

**Ukrainian Orthodox Cathedral of
Saint Vladimir**
A parish of the Ukrainian Orthodox
Church of the USA
Ecumenical Patriarchate of
Constantinople



**Український Православний
Говор Святого Володимира**
Українська Православна
Церква в США
Вселенський Патріархат
Константинопольський

**6740 N. 5th Street
Philadelphia, PA 19126**

www.stvladimirsphila.org

Parish Telephone: (215) 927-2287 - E-mail o.tapac@yahoo.com

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Dean - Protopriest Taras Naumenko

Parish Council President – Andrew Passyn

Choir Director – Karen Ferraro

13 April 2025 - 13 квітня 2025

**Welcome to the God-Loving and God-Protected
Cathedral Parish of St. Volodymyr**

We are happy that you have come to celebrate the Day of our Lord, Jesus Christ, with us today. This is a unique community, dedicated to serving God and proclaiming the Good News through the ancient Traditions of the Holy Orthodox Church.

We celebrate and preserve our Faith as it has been passed to us by God through our ancestral homeland Ukraine, and we share it with all who would come to know and grow in Him through the teaching and Mysteries of Christ's Church.

We invite you to worship with us as often as you are able! We can help you establish or re-establish a relationship with Christ and His Church that will allow you to enjoy life in abundance and to better love and serve those around you.

**Вітаємо до Боголюбивого і Богобереженого
Собору Св. Володимира**

Ми раді, що ви прийшли, щоб відсвяткувати день Господа нашого, Ісуса Христа, разом з нами сьогодні.

Це унікальне співтовариство, яке присвячене служінню Богові і проголошення Доброї Новини через давні традиції

Святої Православної Церкви.

Ми намагасмося зберегти нашу віру, як це було передано нам від Бога через нашу історичну батьківщину Україну, і ми розділемо її з усіма, хто прийде пізнати і зрости в Ньому через навчання і таємниці Христової Церкви. Ми запрошуємо Вас до спільної молитви з нами, яка допоможе Вам знайти поєднання з Христом і Його Церквою у сьогоднішньому світі.

**The Church is the house of God
It must be treated with care,
reverence, and respect**

- ❖ Please observe silence at all times in the House of our Lord
- ❖ Kindly turn off your cell phones
- ❖ Food, beverages and chewing gum have no place in the Church

Храм - дім Господа нашого.

**До нього треба ставитися з обережністю,
благоговінням і повагою**

- ❖ Будь ласка, додержуйте тишу в домі Господа нашого
- ❖ Будь ласка, вимкніть ваш мобільний телефон
- ❖ Харчові продукти, напої, жувальна гумка не допустимі в Церкві

- ❖ Please do not walk in the church to find a seat or light candles when the priest is censuring, during the reading of the Epistle, Gospel or when the priest is giving the sermon, as well as during the Great Entrance, the Anaphora and the distribution of Holy Communion.

LITURGICAL SCHEDULE

Today, PALM SUNDAY. ENTRY OF OUR LORD INTO JERUSALEM. *Hieromartyr Artemon, presbyter of Laodicea in Syria. Martyr Crescens of Myra in Lycia. Martyr Thomais of Alexandria.*

8:30 - 8:45 AM – Confessions
9:00AM - 3rd & 6th Hours

9:30AM - Liturgy of St. John Chrysostom
5:00PM - Bridegroom Matins
14 April, Holy & Great Monday
 6:30 PM Bridegroom Matins

15 April, Holy & Great Tuesday
 6:30 PM Bridegroom Matins

16 April, Holy & Great Wednesday
 6:30 PM -The Office of Holy Unction

17 April, Holy & Great Thursday
 9:30AM Liturgy of St. Basil the Great with Vespers
 6:30 PM-The Holy Passion of our Lord - Strasti
(Reading of the Twelve Gospels)

18 April, Holy & Great Friday
 9:30 AM - Royal Hours
 6:30 PM - Vespers of Holy Friday - Procession with the Plaschanytsia

19 April, Holy & Great Saturday
 9:30 AM - Liturgy of St. Basil the Great with Vespers

THERE WILL ONLY BE ONE BLESSING OF PASCHAL FOOD THIS DAY - 1:00PM.
(The Cathedral will be open from 9:30AM until 5:00PM for anyone wishing to come and pray at the Tomb of Christ. Spend some quiet time in prayer, meditation, and peace. Confessions will also be offered.)

Sunday, 20 April – The Resurrection of Our Lord. Pascha.

6:00AM - Midnight office
6:30AM - Paschal Procession, Matins, Liturgy and blessing of Paschal food

- ❖ Будь ласка, не ходіть по церкві, щоб знайти місце або запалити свічки, коли священик кадить, під час читання Апостола, Євангелія або коли священик виголошує проповідь. А так само під час Великого входу, Анафори та Святого Причастя.

ПОСЯДІД БОГОСЛУЖІННА

Сьогодні, ВЕРБНА НЕДІЛЯ. ВХІД ГОСПОДНІЙ В ЄРУСАЛІМ. *Сщмч. Артемона, пресвітера Лаодикійського. Мч. Крискента, з Мир Лікійських.*

Мч. Фомаїди Єгипетської.

8:30 - 8:45 Сповідь

9:00- 3-ій і 6-ий Часи

9:30 - Літургія Св. Іоана Золотоустого

5:00 година - Утренья

14 квітня, Страсний і Великий понеділок

6:30 вечора Утренья

15 квітня, Страсний і Великий вівторок

6:30 вечора Утренья

16 квітня, Страсна і Велика Середа

6:30 вечора - Чин (Соборування) Слепомазанья.

17 квітня, Страсний і Великий четвер

9:30 ранку - Літургія Св. Василя Великого з Вечірнею

6:30 вечора – Страсті *(читання 12 страсних євангелій)*

18 квітня, Страсна і Велика п'ятниця

9:30 ранку - Царські Часи

6:30 вечора - Вечірня з виносом плащаниці

19 квітня, Страсна і Велика субота

9:30 ранку - Літургія Св. Василя Великого з Вечірнею

У ЦЕЙ ДЕНЬ ПОСВЯЧЕННЯ КОШИКІВ

ВІДБУДЕТЬСЯ ОДИН РАЗ - 1:00PM.

(Собор буде відкритий з 9:30 до 5:00 години для всіх бажаючих, які хочуть провести час у спокої, мирі і в молитві біля святої плащаниці. Сповідь у ці ж години.)

Неділя, 20 квітня – ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ. ПАСХА.

6:00 ранку – Полуношниця

6:30 ранку - Обхід, Утренья, Літургія і освячення пасок

PRAYER CORNER



We ask you to remember in your prayers the sick, hospitalized, those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. We pray for the end of war and for peace in Ukraine and for the health and wellbeing of: families who have lost their loved ones; those who are wounded and/or missing. Metropolitan Antony, Archbishop Daniel, Anatol Huzva, Sonia Szweczuk, Stanislaw Korniuk, Natalie Sherstyuk, Larissa Zaika, Mykola Herasymchuk,

Dr. Steven McNulty, Tania & Katerina Peltekis, Volodymyr Katolik, Barbara Kurman, Anna Rosputko, Greg Karbiwnyk, Evdokia Trypuenko, Matthew, Irena Sherba, Ann Stryzak, Anna Kowal, Eliza Gravely, Cathy Zador, Joe Zador, Helen Wilwert, Lauren Shevchek, Orysia Nowosiwsky, Stephen Sheptak, Ihor, Tamara & Serge Komarowski, Klaudia Pacowska, Lynn Szafranski, Hugo Kudanovych, Elizabeth & Lisa Curry.

If there is anyone who is in need of prayers and you would like to add them to the prayer corner, please notify Fr. Taras.

EPISTLE

The Reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Hebrews (Hebrews 9:11-14)

Brethren! But Christ came as High Priest of the good things to come, with the greater and more perfect tabernacle not made with hands, that is, not of this creation. Not with the blood of goats and calves, but with His own blood He entered the Most Holy Place once for all, having obtained eternal redemption. For if the blood of bulls and goats and the ashes of a heifer, sprinkling the unclean, sanctifies for the purifying of the flesh, how much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered Himself without spot to God, cleanse your conscience from dead works to serve the living God?

GOSPEL

The Holy Gospel According to St. John (John 12:1-18)

Six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was who had been dead, whom He had raised from the dead. There they made Him a supper; and Martha served, but Lazarus was one of those who sat at the table with Him. Then Mary took a pound of very costly oil of spikenard, anointed the feet of Jesus, and wiped His feet with her hair. And the house was filled with the fragrance of the oil. But one of His disciples, Judas Iscariot, Simon's son, who would betray Him, said, Why was this fragrant oil not sold for three hundred denarii and given to the poor? This he said, not that he cared for the poor, but because he was a thief, and had the money box; and he used to take what was put in it. But Jesus said, "Let her alone; she has kept this

АПОСТОЛ

З Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання (Євреїв 9:11-14)

Браття! Але Христос, Первосвященик майбутніх благ, прийшовши з більшою та досконалішою скинією, нерукотворною, тобто не такого спорудження, і не з кров'ю козлів і телят, але зі Своєю Кров'ю, один раз увійшов у святилище і здобув вічне відкуплення. Бо якщо кров телят і козлів та попел телиці через окроплення освячує осквернених, щоб чисте було тіло, то тим більше Кров Христа, Який Духом Святим приніс Себе непорочного Богові, очистить совість нашу від мертвих діл для служіння Богу Живому і істинному!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Іоана Святого Євангелія Читання (Іоана 12:1-18)

За шість днів до Пасхи прийшов у Вифанію, де був Лазар померлий, якого Він воскресив з мертвих. Там приготували Йому вечерю, і Марфа прислужувала, а Лазар був одним з тих, що возлежали з Ним. Марія ж, узявши літр нардового чистого дорогоцінного мира, помазала ноги Ісуса і обтерла волоссям своїм ноги Його; і дім наповнився пахощами мира. Тоді один з учеників Його, Іуда Симонів Іскаріот, який хотів видати Його, сказав: а чому б було не продати це миро за триста динаріїв і не роздати убогим? Сказав же він це не тому, що піклувався про убогих, а тому, що був злодієм. Він мав при собі грошову скриньку і носив, що туди вкидали. Ісус же сказав: залиште її; вона зберегла це на день погребіння Мого.

for the day of My burial. For the poor you have with you always, but Me you do not have always. Now a great many of the Jews knew that He was there; and they came, not for Jesus' sake only, but that they might also see Lazarus, whom He had raised from the dead. But the chief priests plotted to put Lazarus to death also, because on account of him many of the Jews went away and believed in Jesus. The next day a great multitude that had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem, took branches of palm trees and went out to meet Him, and cried out: Hosanna! 'Blessed is He who comes in the name of the LORD!' The King of Israel!" Then Jesus, when He had found a young donkey, sat on it; as it is written: Fear not, daughter of Zion; Behold, your King is coming, Sitting on a donkey's colt." His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things were written about Him and that they had done these things to Him. Therefore the people, who were with Him when He called Lazarus out of his tomb and raised him from the dead, bore witness.

ANNOUNCEMENTS

Bring your children to church today – they will come tomorrow! The future of our church is in our children and grandchildren!

HOLY CONFESSION: Every Orthodox Christian is encouraged to prayerfully prepare for the Feast of Feasts, Pascha, by having a heartfelt Confession and partaking of the Holy Body and Blood of our Lord Jesus Christ – Holy Communion. The Sacrament of Holy Confession will be offered every day during Holy Week 45 minutes prior to any of the services. If you have not done so already, please take this opportunity to prepare yourself for the Feast of Pascha.

PALM CROSSES: TODAY, our Jr. UOL members will be greeting you with palm crosses that signify the Lord's entrance into Jerusalem. This is one of the fundraisers for the youth of our parish, please support them! Thank you.

SALAD FEST: Please join us for the annual Palm Sunday Salad Fest that will take place immediately following Divine Liturgy.

PASCHAL BAZAAR will be held TODAY, after Divine Liturgy. For sale: paskas, various sweet rolls, kovbasa and other meat products from the Ukrainian store

Бо вбогих завжди маєте з собою, а Мене не завжди. Багато юдеїв дізналися, що Він там, і прийшли не тільки заради Ісуса, але щоб бачити і Лазаря, якого Він воскресив з мертвих. Первосвященники ж змовились убити і Лазаря, бо через нього багато хто відходив від юдеїв і вірував в Ісуса. На другий день багато народу прийшло на свято; почувши, що Ісус іде в Єрусалим, взяли пальмове віття, вийшли назустріч Йому і викликували: осанна! Благословен, Хто іде в ім'я Господнє, Цар Ізраїлів! Ісус же, знайшовши осли, сів на нього, як написано: не бійся, дочко Сионська! Ось Цар твій гряде, сидячи на молодому ослі. Ученики Його спочатку не зрозуміли цього, але коли прославився Ісус, тоді згадали, що так було про Нього написано, і це зробили Йому. Народ, що був з Ним раніш, свідчив, що Він викликав Лазаря із гробу і воскресив його з мертвих.

ОГОЛОШЕННЯ

Приведіть до церкви ваших дітей сьогодні - вони повернуться завтра! Майбутнє нашої церкви це наші діти і онуки!

СПОВІДЬ: Кожний православний християнин повинен молитовно підготуватися до світлого Воскресіння через шире покаяння - Св. Сповідь - і бути готовим прийняти частину Святого Тіла і Крові Господа нашого Ісуса Христа – Причастя. Свята сповідь буде проводитись за 45 хвилин до початку усіх богослужінь Страсного Тижня. Це найкращий шлях приготуватися нам, православним християнам, до святкування найсвітлішого свята – святої Пасхи.

ПАЛЬМОВІ ХРЕСТИКИ: СЬОГОДНІ, юнацтво нашої парафії будуть вітати вас з хрестиками зробленими із пальм. Ми просимо вас підтримати їх вашим благодійним даром на допомогу юнацьких проєктів нашої парафії.

ПОЛУДЕНОК: Запрошуємо всіх на легкий полуденок, який відбудеться сьогодні, відразу після Літургії.

ПАСХАЛЬНИЙ БАЗАР відбудеться СЬОГОДНІ, після Літургії. На продаж: паски, солодкі вироби, ковбаси та м'ясні вироби з українського магазину

Wonder Foods, as well as various Ukrainian souvenirs.

HOLY SATURDAY: The Cathedral will be open from 9:30AM until 5:00PM on Holy Saturday, 19 April, for anyone wishing to come and pray at the Tomb of Christ. Spend some quiet time in prayer, meditation and peace.

PASCHAL MEMORIAL SERVICES: The following is the schedule for memorial services on **Saturday, April 26:** 9:00am – 10:30am Lawnview Cemetery, Rockledge, PA.

11:30am - ??? – Oakland Cemetery, Philadelphia, PA.

We will begin from the back of the cemetery and finish by the front gate.

Sunday, April 27 – St. Andrew's Cemetery, S. Bound Brook, NJ. Memorial services will follow the general Panakhyda. Please let Fr. Taras know if you would like him to serve a Panakhyda for your loved ones.

We appreciate your patience and ask for your understanding towards the families with children and the elderly.

Wonder Foods, та українські подарунки на всі смаки.

СТРАСНА СУБОТА: Собор Св. Володимира буде відкритий в Страсну Суботу, 19 квітня, з 9:30 до 5:00 години для всіх бажаючих, які хочуть провести час у спокої, мирі і в молитві біля святої плащаниці.

ПОМИНКИ: Розклад на поминальну суботу, **26 квітня:** 9 – 10:30 ранку – панахиди на Lawnview цвинтарі, Rockledge, PA.

11:30 ранку до ??? – панахиди на Oakland цвинтарі, Філадельфія, PA. **Ми почнемо з кінця цвинтаря і продовжуватимемо рухатися до входу цвинтаря.**

Фомина неділя, 27 квітня: панахиди на цвинтарі Св. Андрія, S. Bound Brook, NJ. Будь ласка, повідомте о. Тараса, чи хотіли б ви, щоб він відслужив Панахиду для ваших близьких.

Ми вдячні за ваше терпіння і просимо вашого взаєморозуміння і співчуття до сімей з маленькими дітьми, інвалідами та престарілих.

**CHILDREN DECORATE THE TOMB
OF CHRIST WITH FLOWERS
HOLY FRIDAY, APRIL 18, 5:30PM
ЗАПРОШУЄМО ДІТЕЙ НА ПРИКРАЩАННЯ
ПЛАЩАНИЦІ КВІТАМИ**

Врятуйте 100 українських воїнів!
Проект до Великого Посту
ПОЖЕРТВУЙТЕ 85 ДОЛАРИВ, ЩОБ ПРИДБАТИ ОДИНУ АПТЕЧКУ «КОМПЛЕКТ ДЛЯ ЗУПИНКИ КРОВОТЕЧІ», ЯКИЙ УКРАЇНСЬКИЙ СОЛДАТ ВІЗЬМЕ З СОБОЮ В БІЙ.

ЗРОБІТЬ ПОЖЕРТВУ ОНЛАЙН
[HTTPS://WWW.STVLADIMIRSPHILA.ORG/DONATE](https://www.stvladimirspbila.org/donate)
ВИБРАВШИ КАТЕГОРІЮ «SAVE A SOLDIER»
МИ БУДЕМО ВДЯЧНІ ЗА ТЕ, ЩО ВИ ПОКРИТЕ КОМІСІЮ ОНЛАЙН ПРИ ОПЛАТІ КРЕДИТНОЮ КАРТКОЮ

АБО ЗРОБІТЬ ПОЖЕРТВУ ЧЕКОМ НА АДРЕСУ:
ST. VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL
6740 N. 5TH ST. PHILA. PA 19126
БУДЬ ЛАСКА, ВКАЖІТЬ «SAVE A SOLDIER» У РОЗДІЛІ ПАМ'ЯТКИ ВАШОГО ЧЕКУ.

ОДНА «КРОВОСПИННА АПТЕЧКА» КОШТУЄ \$85. НАША МЕТА – ЗІБРАТИ КОШТИ НА ПРИДБАННЯ 100 ТАКИХ АПТЕЧОК ДО ПАСХИ (20 КВІТНЯ). ДОПОМОЖІТЬ НАМ ДОСЯГТИ МЕТИ ТА ВРЯТУВАТИ ЖИТТЯ УКРАЇНСЬКИХ ВОЇНІВ У БОЮ!





INVITING ALL CHILDREN
TO AN ANNUAL EGG HUNT!
TODAY

СЬОГДНІ
ЗАПРОШУЄМО ВСІХ ДІТЕЙ
НА ПАСХАЛЬНИЙ ПОШУК КРАШЕНОК

SVYACHENE
ANNUAL PASCHAL AGAPE MEAL
SUNDAY, MAY 4, 2025
СВЯЧЕНЕ
ТРАДИЦІЙНА ПАСХАЛЬНА ТРАПЕЗА

DONATION: \$25
\$10 AGES 9-20
FREE FOR KIDS 8 & UNDER

ST. VLADIMIR UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL
6740 N. 5TH ST. PHILADELPHIA, PA